

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sachseln (OW):

Wertvolle Hilfe des Zivilschutzes

Secours précieux
de la protection civile

Soccorso di gran valore
della protezione civile

IMPRESSUM

44. Jahrgang / 44^e année / 44^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Martin Bellin, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, René Mathey,
Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,
Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) /
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532
Edition contrôlée (REMP): 15 532
Edizione controllata (WEMPF): 15 532
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97



Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

AKTUELL

Der Zivilschutz im Katastropheneinsatz in Sachseln 6
SZSV-Herbsttagung 8

ZIVILSCHUTZ AUF BUNDESEBENE

Abteilung
Bauliche Massnahmen 10

BZS INFO

Natel-D-Anschlüsse
neu mit Priorität 16
Neues Zivilschutz-
Ausstellungsmaterial 20
Gleich fünf neue Videos
im Angebot 21
Surfen nach Stundenplan
hilft Geld sparen 23

KANTONE

Baselland, Schaffhausen 26

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

ZSO Frenkendorf
im Praxiseinsatz 36
Vielseitige Zivilschutzübung
in Wangen bei Olten 36
ZSO Hasle im Unwettereinsatz ... 38

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

ZSO Illnau-Effretikon
und Kyburg 39



SICHERHEIT

Aussenminister Flavio Cotti
sprach in Bern 40
Zivilisatorischen Gefahren
begegnen 41
Wollen die Schweizer jetzt
schnurstracks in die UNO? 43

AUS DEM BUNDESHAUS

Erwerbsersatz aus dem
EMD-Budget finanzieren? 45

VARIA 47

LITERATUR

Bücher und Dokumente
aus dem BZS 50

MARKTNOTIZEN 52

ACTUEL

Séminaire d'automne de l'USPC 9

LA PCI À L'ÉCHELON FÉDÉRAL

Division des mesures
de construction 12

OFPC INFO

Nouveauté: privilège accordé
à certains détenteurs du Natel D .. 18
Nouveau matériel d'exposition
de la PCI 20
Cinq nouvelles vidéos
disponibles 22
Pour économiser, surfez futé! 24

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 30
L'AVPC à Beausobre 30
Onex et Confignon s'unissent 32
Journée mondiale
des télécommunications 34



DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Allocations pour perte de gain:
financement au moyen
du budget DMF? 45

VARIA 48

DOCUMENTATION

Livres et documents de l'OFPC ... 50

PCI A LIVELLO FEDERALE

La Divisione delle misure
di costruzione 14

UFPC INFO

Nuova priorità agli allacciamenti
per Natel D 19
Nuovo materiale d'esposizione
della protezione civile 20
Offerta arricchita
con cinque nuovi video 22
Risparmiare denaro navigando
su Internet 25

DAL PARLAMENTO FEDERALE

Indennità di perdita di guadagno:
finanziamento per mezzo
del budget DMF? 46